

Sunday: January 14, 2018.
32nd Sunday After Pentecost

14 января 2018 г. Неделя 32 по Пятидесятнице, перед Богоявлением.
Обрезание Господне. Свт. Василия Великого. Глас 7.

VESPERS variables

Sources:

<http://www.saintjonah.org/lit/>

<http://days.pravoslavie.ru/Days/>

<http://azbyka.ru/bogoslužhenie/oktoih/index.shtml>

<http://azbyka.ru/days/>

<http://www.patriarchia.ru/bu/2018-01-14/>

<p>Saturday January 13, 2018</p> <p>Saturday after the Nativity and before the Baptism of Our Lord and God and Saviour Jesus Christ</p>	<p>13 января 2018 года</p> <p>Суббота. по Рождестве Христовом и пред Богоявлением. Отдание праздника Рождества Христова.</p>
	<p>На часах – тропарь и кондак праздника.</p>
<p>Glory to the Father, and to the Son, and to the Holy Spirit.</p>	<p>Слава Отцу и Сыну и Святому Духу.</p>
<p>♪ Troparion, Tone 4:</p> <p>Choir: Thy Nativity, O Christ our God, / hath shined upon the world the light of knowledge; / for thereby, they that worshipped the stars / were taught by a star / to worship Thee, the Sun of righteousness, / and to know Thee, the Dayspring from on high. // O Lord, glory be to Thee.</p>	<p>Тропарь праздника, глас 4</p> <p>Лик: Рождество Твое, Христэ Бже наш, / возсия миру свет разума, / в нем бо звездам служащий / звездою учахуся / Тебе кланяются, Солнцу Правды, / и Тебе ведети с высоты востока. // Господи, слава Тебе.</p>
<p>Both now and ever, and unto the ages of ages. Amen.</p>	<p>И ныне и присно и во веки веков. Аминь.</p>
<p>Theotokion from the Horologion</p>	
<p>♪ Kontakion, Tone 3:</p> <p>Choir: Today the Virgin giveth birth to Him Who is transcendent in essence; / and the earth offereth a cave to Him Who is unapproachable. / Angels with shepherds give glory; / with a star the Magi do journey; // for our sake a young Child is born, Who is pre-eternal God.</p>	<p>Кондак праздника, глас 3:</p> <p>Лик: Дева днесь Пресущественнаго раждает, / и земля вертеп Неприступному приносит. / Ангели с пастырьми славословят, / волсви же со звездою путешествуют: // нас бо ради родися Отроча Младо, Превечный Бог.</p>
<p>Sunday: January 14, 2018. 32nd Sunday After Pentecost / The Circumcision of the Lord / St Basil the Great / Tone 7</p>	<p>14 января 2018 г. Неделя 32 по Пятидесятнице, перед Богоявлением. Обрезание Господне. Свт. Василия Великого. Глас 7.</p>

Vespers	Вечерня
Blessed is the man.	«Блажен муж» – кафизма вся.
Little litany	Затем ектения малая.
Lord I have Cried, Tone 7, on 10: Octoechos 3; Feast 3 (Descending unto the human race); St. Basil 4 (O father who art the namesake of kingship); G: Hierarch (As a lover of wisdom); N: Sunday Dogmatic Theotokion in the tone of the week.	На «Господи, воззвах» стихиры на 10: воскресные, глас 7-й – 3
Lord, I Have Cried:	Господи, воззвах, ГЛАС 7:
<p>Reader: In the 7th Tone: Lord, I have cried unto Thee, hearken unto me.</p> <p>Choir: Lord, I have cried unto Thee, hearken unto me; hearken unto me, O Lord.</p> <p>Lord, I have cried unto Thee, hearken unto me; attend to the voice of my supplication, when I cry unto Thee. Hearken unto me, O Lord.</p> <p>Let my prayer be set forth as incense before Thee, the lifting up of my hands as an evening sacrifice. Hearken unto me, O Lord.</p>	<p>Лик: Гóсподи, воззва́х к Тебе́, услы́ши мя. / Услы́ши мя, Гóсподи.</p> <p>Гóсподи, воззва́х к Тебе́, услы́ши мя: / вонми́ гла́су молéния моего́, / внемди́ воззва́ти ми к Тебе́. / Услы́ши мя, Гóсподи.</p> <p>Да исправи́тся моли́тва моя́, / я́ко кади́ло пред Тобóю, / возде́яние руку́ мою́ / – жéртва вече́рняя. / Услы́ши мя, Гóсподи.</p>
A The resurrectional Stichera, tone 7:	Стихиры Воскрéсные, глас 7:
Stichos: Bring my soul out of prison, that I may confess Thy name.	Изведи́ из темни́цы ду́шу мою́, / испове́датися и́мени Твоему́.
<p>Come, let us rejoice in the Lord / Who hath broken the might of death / And enlightened the human race, / And let us cry out with the incorporeal ones: // 'Our Creator and Saviour, glory be to Thee!'</p>	<p>Прииди́те, возра́дуемся Гóсподеви, / сокруши́вшему сме́рти держа́ву, / и просвети́вшему челове́ческий род, / со безплóтными зову́ще: / Содéтелю и Спа́се наш, сла́ва Тебе́.</p>
Stichos: The righteous shall wait patiently for me, until Thou shalt reward me.	Мене́ ждут пра́ведницы, / дóндеже возда́си мне.
<p>For our sake, O Saviour, Thou didst endure the Cross and burial./ And as God, Thou didst slay death by death. / Wherefore, we bow down before Thy rising on the third day. // O Lord, glory be to Thee!</p>	<p>Крест претерпе́л еси́ Спа́се, / и погребéние нас ра́ди, / сме́ртию же я́ко Бог сме́рть умертви́л еси́. / Тёмже покланя́емся тридне́вному воскресéнию Твоему́: / Гóсподи, сла́ва Тебе́.</p>
Stichos: Out of the depths have I cried unto Thee, O Lord, / O Lord, hear my voice.	Из глубины́ воззва́х к Тебе́, Гóсподи, / Гóсподи, услы́ши глас мой.
Beholding Thy Resurrection, / The Apostles marvelled, chanting angelic	Апóстоли ви́девшие воскресéние Содéтеля, чудя́хуся, /

<p>praise: / <u>This</u> is the <u>glory</u> of the Church! / <u>These</u> are riches of the <u>kingdom</u>! // O Lord, Who <u>suffered</u> for our sake, <u>glory</u> be to Thee!'</p>	<p>поюще хвалу Ангельскую: / сия слава есть церковная, / сие богатство Царствия: / пострадавый нас ради, Господи, слава Тебе.</p>
<p>Feast 3 (Descending unto the human race); Tone 8:</p>	<p>Стихиры Обрезания, глас 8, самогласны:</p>
<p>Stichos: Let Thine ears be attentive, / to the voice of my supplication.</p>	<p>Да будут уши Твой / внимлюще гласу моления моего.</p>
<p>Descending unto the human race, / the Savior deigned to be wrapped in swaddling bands, / and He did not refuse to be circumcised in the flesh / as an eight day old infant born of His Mother, / but unoriginate according to His Father. / To Him, O ye faithful, let us cry: Thou art God! // Have mercy upon us! (2)</p>	<p>Сходяй Спас к роду человеческому/ прият пеленами повитие,/ не возгнушася плотскаго обрезания,/ осмодневен по Матери, Безначальный по Отцу,/ Тому, вернии, возопийм:// Ты еси Бог наш, помилуй нас. (2)</p>
<p>Stichos: If Thou shouldest mark iniquities, O Lord, O Lord, who shall stand? / For with Thee there is forgiveness.</p>	<p>Аще беззакония назириши, Господи, Господи, кто постоит? / Яко у Тебе очищение есть.</p>
<p>Descending unto the human race, / ...</p>	<p>Сходяй Спас к роду человеческому/ ...</p>
<p>Stichos: For Thy name's sake have I patiently waited for Thee, O Lord; my soul hath patiently waited for Thy word, / My soul hath hoped in the Lord.</p>	<p>Имене ради Твоего потерпех Тя, Господи, потерпé душа моя в слово Твое, / упова душа моя на Господа.</p>
<p>The all good God was not ashamed / to be circumcised with the circumcision of the flesh, / but provided Himself as an example and pattern for all, / for their salvation; / for the Creator of the law fulfilleth the prescriptions of the law / and the predictions of the prophets concerning Himself. / O Lord Who holdest all things in the palm of Thy hand, / and wast wrapped in swaddling clothes, // glory be to Thee!</p>	<p>Не устыдeся Всеблагий Бог/ плотским обрезанием обрeзаться,/ но даде Самаго Себе образ и начертание всем ко спасению,/ ибо закона Творец законная исполняет/ и пророков проречения, яже о Нем./ Иже вся содержи горстию и пеленами повивыйся, // Господи, слава Тебе.</p>
<p>St. Basil 4 (O father who art the namesake of kingship); Tone 4 [spec. mel.: 'Called from on high']:</p>	<p>Стихиры свт. Василия: Глас 4, подобен: «Званный свыше...»:</p>
<p>Stichos: From the morning watch until night, from the morning watch, / Let Israel hope in the Lord.</p>	<p>От стражи утренния до ноши, от стражи утренния, / да уповает Израиль на Господа.</p>
<p>O father who art the namesake of kingship, / when thou, the royal priesthood, / didst shepherd the holy Christian nation / with skill and love of wisdom, / then the Lord of all, the</p>	<p>Иже тезоименитне наречен быв царствия,/ егда царское ты священство, Христов язык свят,/ любомудрием и художеством, отче, упасл еси,/ тогда венцем ты украси</p>

King of kings, / the Son Who is one and equally everlasting and unoriginate / with Him Who begat Him, / crowned thee with the crown of His kingdom. // Him do thou beseech, that He save and enlighten our souls. (2)	цáрствiя, Васiлие,/ цáрствующими Цáрствующий и всех Госпóдь,/ Ёже Рóждшему соединённый,/ Присносúщный Сын и Собезначáльный.// Егóже моли спáсти и просветiти дúши нáша. (2)
Stichos: For with the Lord there is mercy, and with Him is plenteous redemption; / And He shall redeem Israel out of all his iniquities.	Яко у Гóспода мiлость, и многое у Негó избавлénие, / И Той избáвит Израiля от всех беззакóний егó.
O father who art the namesake of kingship, / ...	Ёже тезоименiтне наречён быв цáрствiя, / ...
Stichos: O praise the Lord, all ye nations; / Praise Him all ye peoples.	Хвалiте Гóспода вси язýцы, / Похвалiте Егó вси людиe.
Adorned with hierarchal vesture, / rejoicing, thou didst preach the Gospel of the kingdom, O Basil, / pouring forth upon the Church the doctrine of Orthodoxy. / And, illumined now thereby, / we theologize and glorify the one Godhead: / in the Father Almighty, the only begotten Word of God and the divine Spirit; / three Persons indivisible. // Entreat thou the Trinity, that our souls be enlightened and saved.	Святiтельство одеждами украшен,/ рáдуясь, проповéдал есi Евангелие Цáрствiя, Васiлие,/ правослáвия Цérкви источiв учéние./ Ёмиже ныне просвещáеми,/ Едiно Божество, ёже во Отцé Вседержiтели,/ и во Единорóдном Бóжи Слóве,/ и Божéственном Дúсе,/ богослóвим и слáвим,/ в Триэх Лицех нераздéльно.// Егóже моли спáсти и просветiти дúши нáша.
Stichos: For He hath made His mercy to prevail over us, / And the truth of the Lord abideth forever.	Яко утвердiся мiлость Егó на нас, / И iстина Госпóдня пребывáет во век.
Abiding with the choirs of heaven / and making thine abode with them, O father Basil, / thou didst emulate their love by the pure splendor of thy life, / living like one of the incorporeal ones / while dwelling in the flesh with those on earth. / Entreat Christ our God, / that He save those who delight in thy divinely inspired teachings / from misfortunes and the darkness of ignorance, // and that He enlighten our souls.	Небéсным спребывáя ликостóянием/ и соводворяясь, óтче Васiлие,/ iхже и житиú поревновáл есi/ свéтлостию чiстою житиá твоегó,/ ещё с плóтию живýй с сúщими на землi, яко безплóтен./ Наслаждáющияся Богодохновéнным учéнием твоим/ от бед и тьмы невéдения/ Христá, Бóга нáшего, моли// спáсти и просветiти дúши нáша.
Tone 8. Hierarch (As a lover of wisdom);	глас 8:
Glory to the Father, and to the Son, and to the Holy Spirit.	Слáва Отцú и Сýну и Святóму Дúху.
As a lover of wisdom and of all things pertaining to God, / O venerable one, / and accounting mortal knowledge thy companion, / thou didst live a magnificent life. / For, having walled off from thyself the carnal passions / with mighty ramparts of abstinence and the law	Премúдрости рачiтель быв, преподóбне,/ и всех сúщих, ёже к Бóгу, предсудiв сожительницу поучéние смéртное,/ лéпотно житиé препроводил есi,/ iбо, плотскiя стрáсти/ воздержáния крéпостьми себé обложив/ и Божéственного поучéния

of divine teaching, / thou didst preserve the state of thy soul unenslaved / and with the riches of virtue / didst make all the understanding of thy flesh subject to thy spirit. / Wherefore, having hated the flesh, the world and the ruler of this world, / as thou standest before Christ // ask great mercy for our souls.	законом,/ неработен душевный соблюл еси сан,/ добродетели богатством/ все плотское мудрование повинул еси духу./ Темже плоть и мир возненавидев и миродержца,/ предстою Христу, // проси душам нашим велия милости.
Tone 7	глас 7:
Both now and ever, and unto the ages of ages. Amen.	И ныне и присно и во веки веков. Аминь.
B2 Dogmatic Theotokion: Thou hast been <u>known</u> to have become a Mother in supernatural manner, O Theotokos, / And hast <u>remained</u> a Virgin in manner past recounting and <u>understanding</u> ; / And no <u>tongue</u> can describe the wonder of thy <u>birthgiving</u> . / For as thy <u>conceiving</u> is all- <u>glorious</u> , / So is the <u>manner</u> of thy birthgiving beyond <u>comprehension</u> , / For where <u>God</u> so willeth, the order of <u>nature</u> is overruled. / <u>Wherefore</u> , we all, knowing thee to be the Mother of God, do earnestly <u>entreat</u> thee: // <u>Pray</u> that our <u>souls</u> be saved!	Богородичен Догматик: Мати убо позналася еси, паче естества, Богородице, / пребыла же еси Дева, паче слова и разума: / и чудесе Рождества Твоего сказать язык не может. / Преславу бо сущу зачатию Чистая, / непостижен есть образ рождения: / идеже бо хощет Бог, побеждается естества чин. / Темже Тя вси, Матерь Божию вѣдуще, / молим Ти ся прилежно, / моли спастися душам нашим.
Deacon: Wisdom! Aright!	Диакон: Премудрость, прости.

Entrance, O Gladsome Light; Prokimenon of the day Вход. Прокимен дня.

The prokimenon for the Vespers: On Saturday evenings, in tone 6: The Lord is King, He is clothed with majesty. Stichos: The Lord is clothed with strength and He hath girt Himself.	Прокимны на вечерне: В субботу вечером, глас 6: Господь воцарися, / в лепоту облечеса. Стих: Облечеса Господь в силу и препоясая.
--	---

3 Readings	Паримии.
Deacon: Wisdom. Reader: The Reading is from Genesis: Deacon: Let us attend.	Диакон: Премудрость. Чтец: Бытия чтение. Диакон: Вонмем.
The Reading from Genesis Gen. 17:1-7, 9-12, 14;	Быт 17:1–2, 4–7, 3, 9–12, 14 Чтец: Явися Господь Авраму и рече ему: Аз

Reader: God appeared unto Abram and said to him: “I am thy God. Be well-pleasing before Me, and be blameless. And I will establish My covenant between Me and thee, and I will multiply thee exceedingly. Thou shalt be the father of a multitude of nations. And thy name shall no more be called Abram, but thy name shall be Abraham, for I have made thee a father of many nations. And I will increase thee very exceedingly, and I will make nations of thee, and kings shall come out of thee. And I will establish My covenant between thee and thy seed after thee, to their generations, for an everlasting covenant, to be thy God, and the God of thy seed after thee.” And Abraham fell upon his face, and worshipped the Lord. And the Lord said unto Abraham: “Thou shalt also fully keep My covenant, thou and thy seed after thee for their generations. And this is the covenant which thou shalt fully keep between Me and you, and between thy seed after thee for their generations: every male of you shall be circumcised. And ye shall be circumcised in the flesh of your foreskin, and it shall be for a sign of a covenant between me and you, and between thy seed after thee for their generations. And the child of eight days old shall be circumcised by you, every male throughout your generations. And the uncircumcised male, who shall not be circumcised in the flesh of his foreskin on the eighth day, he shall be utterly cut-off from his family, for he hath broken My covenant.”

Deacon: Wisdom.

Reader: The Reading is from Proverbs

Deacon: Let us attend.

The Reading from Proverbs. Prov. 8:22-30

Reader: The Lord made me the beginning of His ways for His works. He established me before time was, in the beginning, before He made the earth: even before He made the depths; before the fountains of water came forth, before the mountains were settled, and before all the hills, He begat Me. The Lord made countries and uninhabited tracts, and the highest inhabited parts of the world. When He prepared heaven, I was present with Him; and when He prepared His throne upon the winds, and when He strengthened the clouds above, and when He secured the fountains of the

есмь Бог твой, благоугоди предо Мною и буди непорочен. И положу завет Мой между Мною и между тобою, и умножу тя зело. И будеши отец многих языков. И не наречется ктому имя твоё Аврам, но будет имя твоё Авраам, яко отца многих языков положих тя. И возвращу тя зело зело, и положу тя в языки, и царие из тебе изыдут. И положу завет Мой между Мною и тобою и между семенем твоим по тебе в роды их, в завет вечный, и буду им Бог. И падё Авраам на лице своём и поклонися Господеву. И рече Бог ко Аврааму: ты же завет Мой да соблюдеши, ты и семья твоё по тебе в роды их. И сей завет, иже соблюдеши между Мною и вами и между семенем твоим по тебе в роды их: обрежете плоть вашу крайнюю, и будет в знамение завета между Мною и вами и между семенем твоим по тебе в роды их. И отроча осмодневно обрежется вам, всяк мужеск пол в родех ваших. И мужеский пол, иже не обрежет плоть крайнюю свою во осмый день, потребится душа она от рода своего, яко завет Мой разорила есть.

Диакон: Премудрость.

Чтец: Притчей чтение.

Диакон: Вонмем.

Притч 8:22–30

Чтец: Господь созда мя начало путей Своих в дела Своя. Прежде век основа мя в начале, прежде неже землю сотворити, и прежде неже бездны соделати, прежде неже произыти источником вод, прежде неже горам водрузитися, прежде же всех холмов раждает мя. Господь сотвори страны, и пустыни, и концы, населены под небесем. Егда готовяше небо, с Ним бех, и егда отлучаше Себе Престол на ветрех. Егда крепки творяше вышняя облаки и яко тверды полагаше источники поднебесныя, внегда полагати морю предел его, и воды не

<p>earth, and when He strengthened the foundations of the earth: I was like unto Him. I was that wherein He took delight, and daily I rejoiced in His presence continually.</p>	<p>мимоидут уст Его, и крепки творяше основания земли, бех к Немю подобна. Аз бех, о нейже радовашеся, по вся же дни веселяхся пред лицем Его на всяко время.</p>
<p>Deacon: Wisdom. Reader: The Reading is from Proverbs Deacon: Let us attend.</p>	<p>Диакон: Премудрость. Чтец: Притчей чтение. Диакон: Воннем.</p>
<p>The Reading from Proverbs . Prov. 10:31-32, 11:1-12</p> <p>Reader: The mouth of the righteous droppeth wisdom: but the tongue of the unjust shall perish. The lips of just men drop grace: but the mouth of the ungodly is perverse. False balances are an abomination before the Lord: but a just weight is acceptable unto Him. Wherever pride entereth, there will also disgrace: but the mouth of the humble doth meditate wisdom. The integrity of the upright shall guide them, but the overthrow of the rebellious shall spoil them. Possessions shall not profit in the day of wrath, but –righteousness will deliver from death. When a just man dieth, he leaveth regret: but the destruction of the ungodly is speedy and causeth joy. Righteousness traceth out blameless paths: but ungodliness encountereth unjust dealing. The righteousness of upright men delivereth them: but transgressors are caught in their own destruction. At the death of a just man his hope doth not perish: but the boast of the ungodly perisheth. A righteous man escapeth from a snare, and the ungodly man is delivered up in his place. In the mouth of ungodly men is a snare for citizens: but the understanding of righteous men is prosperous. In the prosperity of righteous men a city prospereth, but at the destruction of the wicked there is exultation. At the blessing of the upright a city shall be exalted, but by the mouths of ungodly men it is overthrown. A man void of understanding sneereth at his fellow citizens: but a sensible man is quiet.</p>	<p>Притч 10:31 – 11:12</p> <p>Чтец: Уста праведнаго каплют премудрость, язык же неправеднаго погибнет. Устне мужей праведных каплют благодати, уста же нечестивых развращаются. Мерила льстивая мерзость пред Господем, вес же праведный приятен Ему. Идеже аще внидет досаждение, тамо и безчестие, уста же смиренных поучаются премудрости. Совершение правых наставит их и поползновение отрицающихся упасет их. Не пользуют имения в день ярости, правда же избавит от смерти. Умер праведный, остави раскаяние, наручна же бывает и посмеятельна нечестивых пагуба. Правда непорочнаго исправляет пути, в нечестие же падает неправда. Правда мужей правых избавит их, безсоветием же пленяются беззаконнии. Скончавшуся мужу праведну, не погибнет надежда, похвала же нечестивых погибнет. Праведник от лова убежит, вместо же его предается нечестивый. Во устех нечестивых сеть гражданином, чувство же праведных благоспешное. Во благих праведных исправится град, и в погибели нечестивых радование. Во благословении правых возвысится град, усты же нечестивых раскопается. Ругается гражданином лишенный разума, муж же мудрый безмолвие водит.</p>

<p>Litany of Fervent Supplication Vouchsafe, O Lord Litany of Supplication</p>	<p>Ектения сугубая: Сподоби, Господи., Ектения просительная:</p>
---	---

<p>At Litia:</p>	<p>Лития:</p>
-------------------------	----------------------

Stichera of the Temple, and then of St. Basil (Having caused Christ, the Well-spring of life); G: Hierarch (Grace was poured forth in thy lips); N: Feast (Descending unto the human race).	На литии
	Спасї, Бóже, лю́ди Твоя́
Aposticha The first sticheron is sung. Then reader reads verses with stichérons.	Стихиры на стиховне Первая стихира поется без стиха. Далее чтец читает стих и стихиру.
Aposticha: Octoechos; G: Hierarch (Receiving the grace of miracles from heaven); N: Feast (The all good God was not ashamed).	На стиховне стихиры воскресные, глас 7-й. «Слава»
The Resurrection Aposticha, tone 7:	На стиховне стихиры Воскрéсны, глас 7:
Thou didst rise from the tomb, O Saviour of the world, / And with Thy flesh didst raise men up.// Glory be to Thee, O Lord.	Воскрéсл еси́ из грóба Спа́се ми́ра, / и совоздв́игл еси́ челове́ки с плóтию Тво́ею: / Гóсподи, сла́ва Тебе́.
Stichos: The Lord is King, He is clothed with majesty.	Стих 1: Госпо́дь воца́рися, / в ле́поту облече́ся.
<u>C</u> ome, let us worship Him Who hath risen from the dead and en <u>l</u> ighted all;/ For He hath <u>f</u> reed us from the tyranny of <u>h</u> ades, / Who by His Resurrection on the <u>t</u> hird day // Hath granted us <u>l</u> ife and great <u>m</u> ercy.	Воскрéшему из ме́ртвых, и просвети́вшему вся, / прииди́те поклони́мся: / от а́дова бо мучи́тельства нас свободи́л есть, / свои́м тридне́вным Воскресе́нием живóт нам дарова́вый, / и ве́лию ми́лость.
Stichos: For He hath established the world / which shall not be shaken.	Стих 2: Ё́бо утверди́ вселённу́ю, / я́же не подви́жется.
Thou didst desc <u>en</u> d into hades and make death capt <u>iv</u> e, O Christ; / And having <u>r</u> isen on the <u>t</u> hird day, / Thou didst raise <u>u</u> p with Thyself them that glorified Thine Almighty <u>a</u> rising, // O <u>L</u> ord Who <u>l</u> ovest mankind.	Во ад соше́д Христé, смерть плени́л еси́, / и тридне́вен воскрéс, нас совоскреси́л еси́, / сла́вящих Твоé всеси́льное воста́ние, / Гóсподи Человеколю́бче.
Stichos: Holiness becometh Thy house, O Lord, / unto length of days.	Стих 3: Дóму Тво́ему́ подобáет святы́ня / Гóсподи, в долготу́ дней.
<u>A</u> wesome wast Thou lying in the tomb as one <u>d</u> ead, O Lord; / And <u>r</u> ising on the third day as One <u>M</u> ighty, / Thou didst <u>r</u> aise up <u>A</u> dám, who cried: // Glory to Thy Resurrection, O <u>T</u> hou Who alone	Стра́шен яви́лся еси́ Гóсподи, во грóбе лежа́ я́ко спя, / воскрéс же тридне́вен я́ко си́лен, / Ада́ма совоскреси́л еси́ зову́ща: / сла́ва Воскресе́нию Тво́ему́, /

lovest mankind.	Едіне Человеколюбче.
Tone 6:	Стихира святителя, глас 6:
Glory to the Father, and to the Son, and to the Holy Spirit.	Сла́ва Отцу́ и Сы́ну и Свято́му Ду́ху.
Receiving the grace of miracles from heaven, / and having denounced the falsehood of idolatry by thy doctrines, / O most blessed Basil, / thou art the glory and confirmation of hierarchs, / and the model of the teaching of all the venerable. / As thou hast boldness before God, // entreat Him, that our souls be saved.	Благода́ть чудес с Небесé приём/ и лествя́ идо́льскую обличив учёными,/ святителей еси́ сла́ва и утвержде́ние,/ всеблаже́нне Васи́лие,/ и всех преподо́бных учёния о́браз./ Дерзнове́ние имéя к Бо́гу, // Того́ моли́ спаст́ся душа́м на́шим.
Tone 8:	Стихи́ра Обре́зания, глас 8:
Both now and ever, and unto the ages of ages. Amen.	И ны́не и прѣсно и во ве́ки веко́в. Ами́нь.
The all good God was not ashamed / to be circumcised with the circumcision of the flesh, / but provided Himself as an example and pattern for all, / for their salvation; / for the Creator of the law fulfilleth the prescriptions of the law / and the predictions of the prophets concerning Himself. / O Lord Who holdest all things in the palm of Thy hand, / and wast wrapped in swaddling clothes, // glory be to Thee!	Не устыде́ся Всеблагі́й Бог/ плотскі́м обре́занием обре́затися,/ но даде́ Самаго́ Себе́ о́браз и начертáние всем ко спасе́нию,/ и́бо зако́на Творе́ц зако́нная исполня́ет/ и проро́ков прорече́ния, яже о Нем./ И́же вся содержа́й го́рстию и пелена́ми повивы́йся, // Го́споди, сла́ва Тебе́.

(at Vigil) Hierarchy (Thy fame hath gone forth into all the earth) x2; O Theotokos and Virgin x1.. / По Трисвятом –.

(at Great Vespers) Troparia: По Трисвятом –

- If it is one of the great feasts, we sing the Troparion of the feast thrice. - If it is a Sunday coinciding with some other feast, we sing the resurrectional troparion once, then Glory to the Father, then the troparion from the Menaion, then Both now and ever, then the appointed Theotokion.	- Если один из великих праздников поем тропарь праздника трижды. - В субботу вечера, когда есть другой праздник поем воскресный тропарь единожды, затем Слава, затем тропарь из Минеи, далее И ныне и Богородичен.
Resurrectional troparion, tone 7: Thou didst abolish death by Thy Cross, / Thou didst open Paradise to the Thief, / Thou didst transform the Myrrh-bearers' lament / and ordered Thy Apostles to proclaim: / that Thou had arisen, O Christ God, / granting the world Thy great mercy.	Тропарь воскресен, глас 7: Разруши́л еси́ Кресто́м Твои́м смерть, / отвѣрзл еси́ разбо́йнику рай; / мирно́сицам плач преложи́л еси́ / и Апосто́лом проповѣдати повеле́л еси́, / я́ко воскресе́л еси́, Христе́ Бо́же, / да́руяй ми́рови / ве́лию ми́лость.

<p>Glory to the Father, and to the Son, and to the Holy Spirit.</p>	<p>Сла́ва Отцу́ и Сы́ну и Свято́му Ду́ху.</p>
<p>of St. Basil the Great: Troparion, Tone 1:</p> <p>Thy fame hath gone forth into all the earth, which hath received thy word. Thereby thou hast divinely taught the Faith; thou hast made manifest the nature of created things; thou hast made the moral life of men a royal priesthood. O Basil, our righteous father, intercede with Christ God that our souls be saved.</p>	<p>Тропа́рь святи́теля Васи́лия Вели́кого, глас 1:</p> <p>Во всю зе́млю изы́де веща́ние твоё,/ я́ко прие́мшую сло́во твоё,/ и́мже боголе́пно научи́л еси́,/ естество́ су́щих уясни́л еси́,/ челове́ческия обы́чаи украси́л еси́,/ ца́рское свяще́ние, о́тче преподо́бне,/ моли́ Христа́ Бо́га// спасти́ся душа́м на́шим.</p>
<p>Both now and ever, and unto the ages of ages. Amen.</p>	<p>И ны́не и при́сно и во ве́ки веко́в. Ами́нь.</p>
<p>Tone 1:</p> <p>Thou Who sittest with the Eternal Father on a fiery throne in the heights, / wast pleased through the Divine Spirit / to be born on earth of a Virgin Maiden, Thy Mother, O Jesus. / Wherefore, Thou wast circumcised as a man on the eighth day. / Glory to Thine all-gracious will. / Glory to Thy providence. / Glory to Thy condescension, // O only Lover of mankind.</p>	<p>Тропа́рь Обре́зания Госпо́дня, глас 1:</p> <p>На Престо́ле огнезра́чнем/ в Вы́шних седа́й со Отце́м Безнача́льным и Божестве́нным Твои́м Ду́хом,/ благоволи́л еси́ роди́тися на земли́/ от Отрокови́цы Неискусому́жняя, Твоея́ Ма́тере, Иису́се,/ сего́ ра́ди и обре́зан был еси́, я́ко Челове́к осмодне́вный./ Сла́ва всеблагóму Твоему́ совету́,/ сла́ва смотре́нию Твоему́, // сла́ва снизхожде́нию Твоему́, Еди́не Человеколю́бче.</p>

<p>Matins: After the Six Psalms, the litany of peace.</p> <p><i>God is the Lord</i>, Tone 7; Troparia: Resurrection x2; G: Hierarch; N: Feast.</p> <p>After each Kathisma: Small Litany; Sessional hymns from the Octoechos.</p> <p>Polyeleos and Magnification of the Hierarch: <i>We magnify thee, O holy hierarch father Basil, and we honor thy holy memory, for thou dost pray for us to Christ our God</i>; The Evlogitaria (<i>The assembly of angels was amazed</i>).</p> <p>Small litany; Hypakoe of the Tone; all the Sessional hymns of the Saint; G: Hierarch (<i>The grace of thy divine discourses</i>); N: Feast (<i>The Master and Creator of all</i>).</p> <p>Hymns of Ascents, and Prokimenon, Tone 7.</p> <p>Matins Gospel 10, John 21:1-14 (§66).</p> <p><i>Having beheld the resurrection</i>; Psalm 50; G: <i>Through the prayers of the apostles</i>; N: <i>Through the prayers of the Theotokos; Have mercy on me, O God; Jesus having risen. Save, O God, Thy people.</i></p> <p><u>Canon:</u></p>	<p>На утрене на «Бог Господь» –.</p>
--	---

<p>Resurrection 4 Glory to Thy Holy Resurrection, O Lord. Feast 4 Glory to Thee, our God, glory to Thee. Hierarch 6 Holy Hierarch, Father Basil, pray to God for us.</p> <p>Irmos of the Canon of the Resurrection, Tone 7. Katavasia of Theophany: <i>The Lord mighty in battle. & Israel passed through the storm-tossed deep.*</i> <u>After Ode 3</u>, Kontakion of the Feast (<i>The Lord of all undergoeth circumcision</i>), Sessional hymn of the Hierarch (<i>Having learned the wisdom of the Word</i>); G/N: Feast (<i>As Thou art an abyss of love for mankind</i>). <u>After Ode 6</u>, Kontakion (<i>Thou didst prove to be an unshakable foundation</i>) and Ikos of the Hierarch <u>At Ode 9</u>, <i>More Honorable</i>. The Festal refrains of the Feast and Hierarch are not sung.</p> <p><i>Holy is the Lord, our God.</i></p> <p>Exapostilaria: Resurrection; G: Hierarch (<i>With the desire of love of wisdom</i>); N: Feast (<i>The Creator of the ages</i>).</p> <p>Praises, Tone 7, on 8: Resurrection 4; Hierarch 4 (<i>Having become a child of God through grace – with the Doxasticon (Grace was poured forth in thy lips) and the final two psalm verses: My mouth shall speak wisdom, and the meditation of my heart shall be of understanding. & The mouth of the righteous shall meditate wisdom and his tongue shall speak of judgment</i>); G: Gospel Sticheron; N: <i>Most blessed art thou</i>. After the Great Doxology, the Troparion: <i>Today is salvation</i>; the two remaining Litanies and Resurrectional Dismissal: May Christ our True God, Who arose from the dead; First Hour.</p>	
<p>Hours: Troparia: Resurrection; G: Feast & Hierarch, alternating; Kontakion: Feast & Hierarch, alternating.</p>	<p>На часах – тропарь</p>
<p>Liturgy of St. Basil the Great: Beatitudes on 12: Octoechos 4; Feast 4, Ode 3; Hierarch 4, Ode 6.</p> <p><u>After the entrance</u>, the choir sings: <i>O come let us worship and fall down before Christ, Who rose from the dead, O Son of God, save us who sing to Thee: Alleluia, alleluia, alleluia</i>. Then the Troparion of the Resurrection; Feast; Hierarch; G: Kontakion of the Hierarch; N: Kontakion of the Feast.</p> <p>Prokimenon for the Sunday before Theophany, Tone 6: <i>Save, O Lord</i>, and of the Hierarch, Tone 1: <i>My mouth shall speak wisdom</i>.</p> <p>Epistle: II Tim. 4:5-8 (§298); I Tim. 1:15-17 (§280 mid); Col. 2:8-12 (§254).</p> <p><i>Alleluia</i>, Tone 8 (Sunday before Theophany & Feast).</p> <p>Gospel: Mark 1:1-8 (§1); Luke 18:35-43 (§93); Luke 2:20-21,40-52 (§6).</p> <p>Instead of <i>It is truly meet: All creation rejoiceth in thee</i>.</p> <p>Communion Hymn: <i>Praise the Lord in the heavens & In everlasting remembrance</i>.</p>	<p>На Литургии блаженны гласа – 4</p>

Resurrectional Dismissal.

Communion Hymn: Praise the Lord in the heavens & In everlasting remembrance. Resurrectional Dismissal. After the Liturgy: The Moleben for the New Year. However, some do this service after the vigil at midnight.